

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов
III годичной научной сессии ЛО ИНА
май 1967 года

Ленинград 1967

6. В силу формальной соотнесенности глагольно-именных форм с четырьмя основными классами слов марагхи - существительным, прилагательным, наречием и (условно, см. 4.23) глаголом метод первичных и вторичных функций действителен для синтаксического анализа классов слов этого языка.

Н.И.Носова

ОТГРАНИЧЕНИЕ ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН ОТ СОЧЕТАНИЯ ГЛАГОЛ + ИМЯ В БИРМАНСКОМ ЯЗЫКЕ

1. В бирманском языке широко распространена субстантивация глаголов, результатом которой является образование отглагольных имен. Однако в ряде случаев отглагольные имена (т.е. сочетания глагол+субстантиватор) трудно отграничить от совпадающих с ними по форме сочетаний глагол + имя, которые также функционируют в качестве имен. Как можно видеть, разница здесь состоит в том, что в первом случае вторым компонентом является служебная морфема, а во втором случае - знаменательная морфема. Разграничение этих сходных образований должно идти, следовательно, по линии доказательства служебного характера морфемы, выступающий в качестве второго компонента сочетания.

2. Рассмотрим образования, имеющие все свойства имени и состоящие из глагола плюс одна из следующих морфем: йэй³, хму¹, чхэ', чхин³, поун². Перечисленные морфемы обладают следующими признаками:

- а) сочетаются теоретически с любым глаголом,
- б) являются очень продуктивными,
- в) значение их максимально ослаблено.

Эти признаки говорят в пользу признания указанных морфем формальными элементами. Препятствует этому то, что существуют совпадающие с ними по форме знаменательные слова,

значение которых довольно абстрактно ("дело", "пункт", "процесс", "форма") и в принципе соотносимо с теми значениями, которые приносятся анализируемыми морфемами (хотя, как сказано, эти значения и являются максимально ослабленными). Таким образом, образования, состоящие из глагола плюс одна из вышеуказанных морфем, могут рассматриваться в принципе как сочетания глагол плюс имя. Мы попытаемся, однако, показать, что это не так и что указанные морфемы с синхронной точки зрения должны рассматриваться в качестве омонимов по отношению к совпадающим с ними по форме знаменательным словам.

3. В сочетаниях глагол + имя (когда все сочетание функционирует как имя) глагол выступает в качестве определения к имени. Глагол же, выступающий в качестве препозитивного определения к имени, регулярно оформляется соответствующими так называемыми адъективирующими формантами — чаще всего to^3 . Таким образом, возможность вставки to^3 (или аналогичных формантов) может показать, является ли второй компонент сочетания определяемым и, следовательно, знаменательной морфемой (так как других возможностей не существует). При этом только чрезвычайно важно, чтобы возможность вставки исследовалась не на изолированных сочетаниях, а во фразах, и полученная (после операции вставки) фраза была бы синонимичной исходной.

4. Применение описанной процедуры показывает, что вставка адъективирующего форманта невозможна ни в одно из сочетаний глагола с рассматриваемыми морфемами, так как она либо делает фразу бессмысленной, либо совершенно меняет ее значение. Отсюда следует, что указанные морфемы являются омонимичными по отношению к совпадающим с ними по форме знаменательным словам. Поскольку отпадает единственное возражение против включения этих морфем в разряд формальных (служебных) элементов, данные морфемы следует рассматривать в качестве служебных морфем — субстантиваторов, а сочетание глагол плюс одна из этих морфем — в качестве отглагольного имени.